

dicho documento fue elaborado por orden de su hijo don Francisco y de otros dos curacas prominentes del repartimiento. Finalmente, el testamento de don Cristóbal Cusichaqui, quien no era cacique principal, sino gobernador interino de Atunjauja, no corresponde a 1605, sino a 1659.

La necesidad e importancia de publicar compilaciones de documentos como *Fuentes para la historia...* requiere poca justificación. Como Hurtado y Solier afirman, es preciso abordar la historia del valle de Jauja (y otras historias regionales) también desde la posibilidad abierta, pero poco explotada, que constituyen los archivos locales. Existe una secular vocación centralista implícita ya en el adjetivo *provincial* que se aplica a los repositorios ubicados fuera de la capital. Publicaciones como la suya —que parecen ser parte de una serie por venir— son fundamentales para repensar los vínculos que cohesionaron y las fisuras que fragmentaron a la elite que gobernó el valle de Jauja por cientos de años.

JOSÉ CARLOS DE LA PUENTE LUNA

Texas Christian University

MOREANO, Cecilia. *Relaciones literarias entre España y el Perú: la obra de Ricardo Palma.* Prólogo de Pura Fernández. Lima: Universidad Ricardo Palma (Editorial Universitaria), 2004, 174 pp.

Aunque no causa mayor sorpresa que el vasto mundo de la cultura letrada del Perú, en sus relaciones con el extranjero, apenas merezca un ligero esbozo en las obras generales, sí sorprende que solo existan contados ensayos sobre unos pocos personajes de ese ámbito, lo que ciertamente redundará en menoscabo del conocimiento de tan rico filón de la vida del espíritu. Por razones que son de dominio general, en los siglos XIX y XX, mucho más que en los anteriores, el comercio de ideas, doctrinas, ideologías, estilos, escuelas, etc., estrechó vínculos entre todos o casi todos los hombres del planeta, pero especialmente

entre los intelectuales, artistas, músicos y, en general, trabajadores creativos. A los más les atrajo con fuerza irresistible el refinamiento de Francia y París; a los menos, el tipismo de España y Madrid, Barcelona, Sevilla, etc., pues la ex metrópoli ibérica no suscitaba admiraciones modernizantes debido a que era constante escenario de motines y guerras civiles, conspiraciones y pronunciamientos de toda laya que confirmaban las especulaciones, pretendidamente científicas, que en las refinadas urbes del Támesis y del Sena se hacían sobre la ingobernabilidad del pueblo de Don Quijote y Sancho. Hasta que, muy avanzado el siglo y casi en sus últimos lustros, cierta estabilidad y el consiguiente progreso material vinieron a mejorar notablemente la imagen desdichada que se habían ganado los sufridos habitantes de la Península. Mejoraron las relaciones entre la corte madrileña y las caudillistas y semiaburguesadas jerarquías republicanas de las jóvenes naciones hispanoamericanas, el comercio se incrementó (en lo que tuvo mucho que ver el renacimiento catalán), y España se fue haciendo de cierto prestigio con el que pudo, en aún poca medida, contrarrestar la leyenda negra que había aquejado su imagen, por culpas propias y malevolencia ajena, desde el siglo XVI. Los intelectuales hispanoamericanos volvieron a poner sus ojos en el viejo solar hispano, que esta vez compartió miradas con el centro de la cultura europea, París de Francia, como entonces se decía. Este es el periodo que estudia, por medio de la figura de Ricardo Palma, el libro que Cecilia Moreano publica bajo el título de *Relaciones literarias entre España y el Perú: la obra de Ricardo Palma*, pulcra edición de la Universidad Ricardo Palma, que viene precedida por un acertado prólogo de Pura Fernández, directora del Departamento de Literatura Española del Instituto de la Lengua Española (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid).

El libro se origina en la tesis del mismo título con que su autora, en el 2002, se graduó de magíster en Filología Hispánica por el citado Instituto. Consta de tres capítulos: «Hacia una poética palmiana», donde pasan examen el americanismo, el historicismo, el proyecto nacional y, en particular, el género *tradición* creado por Palma; «Palma

y la Real Academia Española», que expone las ideas lingüísticas de Palma en relación con las palabras surgidas y empleadas en América como parte de la lengua castellana, vale decir, los *americanismos*, y sus empeños para que sean reconocidos como voces propias del mundo hispanoamericano por la Academia Española, ente rector que solo con el paso de los años los aceptó en su *Diccionario*; y «La difusión de Palma en impresos españoles», novedosa y noticiera investigación de una materia que no se había abordado hasta hoy: la publicación de las tradiciones de Palma, en revistas y colecciones de libros, por editores españoles, especialmente catalanes, cuadro que revela lo buen promotor de sus celebrados relatos que fue Palma, quien sabía aprovechar los elevados puntos de su pluma para ganarse admiradores no solo entre los sencillos lectores, sino entre los calculadores empresarios de la prensa (Montaner y Simón, Maucci, Calpe). Justo es mencionar, a este respecto, el trabajo pionero de Willy Pinto Gamboa, *Contribución a la bibliografía de la literatura peruana en la prensa española*, en el cual el investigador curioso puede hallar el rastro de muchos escritores peruanos, errabundos o enraizados, en la Península. Los peruanos Aurelio Miró Quesada S. y José Miguel Oviedo, y los españoles Guillermo Díaz Plaja, Salvador Bernabeu Albert y María Isabel Hernández, se han ocupado del intenso viaje de Palma por España y, en particular, de su pugnaz labor en las sesiones de la Real Academia Española (1892-1893).

Cecilia Moreano factura sus estudios con un enfoque histórico-literario que permite echar luz sobre importantes aspectos de la vida y obra de Palma. Son ensayos historiográficos, estructurados desde la perspectiva del analista literario, no del historiador puro. El interés que los guía es examinar los combates de Palma, en tanto intelectual hispanoamericano, en defensa de su acervo cultural —y, de paso, de su identidad— frente a la Academia Española, sobre todo entre 1892 y 1893, cuando residió en Madrid para asistir a las celebraciones del IV Centenario de la hazaña de Colón; y descubrir, pues en verdad se trata de un cabal descubrimiento, la importante y casi oculta faceta de sus relaciones con revistas literarias y editores españoles de

la época. Se trata, en fin, de una investigación seria y documentada, que amplía el campo de análisis desde el que habitualmente ha sido observado nuestro escritor.

Junto a tales méritos, el libro de Moreano también opera como generador de nuevos trabajos. Así, un futuro estudio podría dilucidar si antes de 1880 la prensa española publicó tradiciones de Palma, hecho que seguramente ocurrió dada la extendida práctica decimonónica de transcribir, sin ningún reparo, producciones extranjeras. De igual manera, un examen más profundo permitirá afirmar si las tradiciones tienen a la clase media urbana como protagonista. De otro lado, parece necesario desarrollar con mayor profundidad el tema de las ideas lingüísticas de Ricardo Palma, así como el complejo asunto de la construcción de una identidad en su obra más destacada, lo que, para alcanzar un análisis completo, podría requerir de un tratamiento diacrónico y, cómo no, historiográfico. Palma, antes de profesar un nacionalismo peruano, se entusiasmó con el americanismo idealista de los románticos de su generación; y aunque nunca dejó el americanismo, la conciencia de una patria y de una historia propia, peruana, se abrió paso en sus ideas y actitudes una vez superado el tiempo del furor juvenil. España —el pueblo, la cultura, el idioma— siempre jugó un papel importante en su conciencia e ideas políticas y literarias. En realidad, fue un asunto decisivo en cuanto a la propuesta de una identidad nacional. Palma constató que la historia y el idioma vinculaban a España con Hispanoamérica, pero también que había diferencias. Su empeño en lograr la aceptación de los americanismos por la Academia Española fue un signo, hoy evidente, de afirmar y oficializar la identidad de todo un continente.

Americanismo e hispanismo no excluyentes, sino convergentes, defensa de las particularidades del vivo idioma hispanoamericano, mayor conciencia de una identidad nacional y continental que se iba construyendo, no sin tropiezos y caídas, intercambio de gestos e ideas con la vieja patria ibérica, aproximación entre intelectuales de ambos mundos mediante los lazos del idioma y la cultura comunes, lento e

incoherente inicio de la construcción de una *comunidad supranacional* unida por la historia y los desafíos del mundo, entre otros temas, son los elementos básicos que articulan los ensayos que en *Relaciones literarias entre España y el Perú: la obra de Ricardo Palma* nos entrega Cecilia Moreano como producto de sus inquisiciones de la vida y obra de nuestro escritor. La modernidad de sus observaciones y de la bibliografía secundaria empleada, el trato directo con las fuentes primarias (en este caso documentales y hemerográficas), la compulsa de las ediciones, son algunos de los factores que distinguen esta investigación y hacen presagiar más y mejores frutos editoriales de su autora. Una mirada más amplia a las relaciones de Palma con España mueve a sugerirle como tema de estudio, entre otros, sus lecturas de autores de diversa circunstancia y significado, y la influencia de ellos en su propia obra.

OSWALDO HOLGUÍN

Pontificia Universidad Católica del Perú

PARDO-FIGUEROA THAYS, Carlos y Joseph DAGER ALVA (comps.). *El virrey Amat y su tiempo*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú-Instituto Riva-Agüero, 2004, 274 pp.

In memoriam José Nicolás Flores Arroyo

El libro que se reseña es el resultado de una investigación llevada a cabo por alumnos de la sección de Historia de la Pontificia Universidad Católica del Perú, dirigidos por los profesores Carlos Pardo-Figueroa Thays y Joseph Dager Alva. Cada uno de ellos se ha ocupado de un aspecto de la biografía y la labor política de Manuel Amat y Junyent, virrey del Perú entre 1761 y 1776. Los autores y sus colaboraciones son: Ernesto Rodríguez de la Torre, «Los años iniciales en la